

## AVVISO alla FAMIGLIA delle USCITE DIDATTICHE إعلام الأهل بالرحلات التربوية خارج المدرسة

La Scuola .....

via / corso .....

anno scolastico .....

**segnala** ai Genitore .....

dell' alunno/a .....

.....: المدرسة  
 .....: شارع  
 .....: السنة الدراسية  
 .....: تعلم أهالي  
 .....: للطالب/ة

Il genitore deve barrare la casella che interessa:

- vuole concedere e ripetere l'autorizzazione per ogni singola attività ogni qualvolta sia necessario
- vuole concedere l'autorizzazione per tutte le uscite per l'intero anno scolastico

على الأهل أن يضعوا إشارة على النقطة التي تهمهم أو يختارونها من النقاط التالية:

- يعطي ويعيد، السماح والتصريح لكل رحلة على حده وعند الحاجة
- يعطي ويعيد، السماح والتصريح لكل الرحلات خلال العام الدراسي

che sono programmate delle **uscite didattiche** nel corso dell'anno scolastico che rientrano nei percorsi didattici elaborati e approvati nel Piano di Offerta Formativa individuati dagli Organi Scolastici competenti.

أنه حددت رحلات تربوية خلال العام الدراسي وان هذه الرحلات تعتبر من ضمن المسيرة الدراسية للطالب وهي قد درست وتمت الموافقة عليها في المنهاج التربوي من قبل الهيئات المدرسية المختصة.

La presente autorizzazione generale è subordinata ai singoli avvisi di uscita che verranno inviati :

- sul diario da controfirmare
- con moduli da controfirmare

إن هذا التصريح هو عمومي ويخضع للموافقات المفردة على الرحلات التي يتم الإعلان عنها:

- على دفتر الطالب ويجب توقيعها
- على الأوراق المعدة لتلك الرحلات ويجب توقيعها

Si dichiara inoltre che il/la sottoscritto/a solleva da ogni responsabilità l'autorità scolastica ed i docenti accompagnatori, nell'ambito delle vigenti disposizioni, circa i danni che si potrebbero eventualmente verificare per causa e colpa dell'alunno/a

أصرح أيضا أن الموقع /ة أدناه يرفع عن إدارة المدرسة وعن المدرسين المرافقين للطالب خلال الرحلات أية مسؤولية لأي ضرر يقع بسبب الطالب/ة وذلك حسب القوانين السارية المفعول.

l'uscita didattica del giorno.....

con **partenza** alle ore.....e **rientro** previsto per le ore.....

con **destinazione**.....

الرحلة التربوية في يوم.....  
 الانطلاق في الساعة..... والعودة متوقعة في الساعة.....  
 مكان الرحلة.....

il **trasporto** verrà effettuato con.....

سيكون الانتقال إلى مكان الرحلة بواسطة.....

le **spese trasporto** sono a carico della :

famiglia

scuola

تكلفة التنقل هي على عاتق:

- الأهل

- المدرسة

altre **spese** previste (ibiglietti d' ingresso, pasto, ..... ) sono a carico.....

النفقات الإضافية (بطاقات دخول، وجبة الأكل.....) هي على عاتق.....

Per ulteriori informazioni rivolgersi alle insegnanti di classe.

من أجل المعلومات الإضافية يرجى الرجوع إلى أساتذة الصف

Il /la sottoscritto/a **autorizza** la partecipazione all'uscita del/la proprio/a figlio/a.

أنا الموقع/ة أدناه اسمح لابني /ابنتي المشاركة في الرحلة

Data .....

التاريخ.....

#### LA DIREZIONE

الإدارة

Firma.....

التوقيع.....

(Il genitore che esercita la patria potestà)

( الأهل ولي أمر الطالب )

**visite,**

**gite**

**scambi,**

**soggiorni**

**attività extrascolastiche**

**attività parascolastiche**

**attività**

**interscolastiche**

زيارات  
رحلات  
تبادل ثقافي  
إقامات تربوية  
نشاطات خارج المدرسة  
نشاطات شبه مدرسية  
نشاطات بين المدارس